

<p>Kapitola 2: Sebe-zušlechťování Ačkoliv by zde měly být obřady pro truchlení, žal je to hlavní. Přestože učenec by měl být vzdělaný, ze všeho nejvíce musí projevovat dobré chování. Když nejsou semena dobře zasetá, práce vynaložená pro dobrou sklizeň vyjde nazmar. Když ti, kdo jsou nablízku, nejsou spřáteleni, je k ničemu namáhat se k přilákání těch, kdo jsou vzdáleni. Když něčí příbuzní nejsou poslušní, je k ničemu namáhat se k vytvoření vztahů s vnějším světem. Když někdo nedokáže splnit jediný úkol od začátku do konce, je k ničemu pokoušet se o mnoho věcí. A když je někdo nevědomý ohledně samozřejmosti, která je mu vyjevena, je k ničemu hnát se za mnohými znalostmi. Proto, když dávní králové spravovali říši, prozkoumali, co bylo v dosahu a přilákali to, co bylo vzdáleno. Prozkoumávání blízkého vznešeným člověkem znamená jeho správné řízení. Když odhalili prohřešek či neřest, sami sebe opravili. Tak všechny stížnosti zmizely a chování se</p>	<p>začalo samo regulovat. Když vznešený člověk nenaslouchá zrádným slovům ani nevydá žádnou zastrašující hlásku, ani nehostí žádnou myšlenku na ublížení někomu, pak i kdyby zde byli lstitiví lidé, ztratili by podporu. Proto je vznešený člověk každým dnem energičtější při vykonávání své povinnosti, ale slabší ve svých touhách a důstojnější zjevem. Cesta vznešeného člověka činí jednotlivce nezkorumpovatelného v chudobě a spravedlivého v hojnosti; způsobuje, že miluje živé a truchlí pro mrtvé. Tyto čtyři kvality chování nemohou být pokrytecky vměstnány do něčí osobnosti. V jeho mysli není nic, co by přesahovalo lásku; v jeho chování není nic, co by přesahovalo jeho uctivost, a z jeho úst nevychází nic, co by přesahovalo ušlechtilost. Když jednotlivce následuje takovou cestu, dokud nepronikne jeho čtyři končetiny a neprosytí jeho tělo a kůži, a dokud se nestane bělovlasým a plešatým bez ustání, pak je skutečně mudrcem. Moudrost toho, jehož cíl není pevný, nebude rozsáhlá. Činy toho, kdo neplní sliby, nebudou účinné.</p>	<p>Ten, kdo se nepodělí o svůj majetek s druhými, není hoden být přítelem. Ten, kdo nezůstává pevný v principech a nemá ani široké vědění ani pronikavý úsudek, není hoden být společníkem. Stejně jako slabý kmen bude mít jen malé větve, tak pouhá statečnost bez zušlechtění vyústí ve zpustlý život. A sejně jako špinavý zdroj bude vydávat nečistý pramen vody, tak nevěrné chování nepříznivě ovlivní jedincovu pověst. Neboť pověst nevyvěrá z ničeho, ani chvála neroste sama od sebe. Pověst následuje úspěch a není dosažitelná pokrytectvím. Tomu, kdo mnoho mluví, ale je pomalý ve svých činech, nebude nasloucháno, i když je bystrý. Ničeho nedosáhne ten, kdo je schopný, ale rád se chlubí svými výkony, i když se dře. Moudrý ve své mysli všemu rozumí, ale hovoří prostě, a je schopný, ale nechlubí se svými skutky. A tak je jeho jméno všude vynášeno. V řeči, ne kvantita, ale důvtip, ne výřečnost, ale vhled, by měli být kultivovány.</p>
--	---	--

Když někdo není moudrý  
a nemá vhléd,  
žíví jen zpustlost  
ve své osobě, pak je to  
pravým opakem toho,  
co by mělo být kultivováno.  
Žádná ctnost, která  
nevychází ze srdce,  
nevytrvá a žádný  
výsledek konání,  
které není zamýšleno  
konajícím samotným,  
nepřetrvá. Není žádná  
zkratka ke slávě a žádný  
trik ke chvále.  
Vznešený člověk  
pohlíží na své tělo  
jako na pouhý nástroj  
jeho charakteru.  
Žádný z těch, kdo přikládají  
značnou důležitost  
osobnímu zisku, ale  
málo obětují svoji slávu,  
se nikdy nestal  
gentlemanem ve světě.  
Kapitola 20:  
Hospodárnosť  
nákladů I  
Když státu vládne mudrc,  
prospěchy státu  
se zdvojnásobí.  
Když řídí říši,  
počet těch, kdo do ní náleží  
se zdvojnásobí.  
Toto navýšení není  
způsobeno přivlastňováním  
země z venčí,  
nýbrž je ho dosahováno  
odříznutím  
zbytečných výdajů.  
Při vydávání rozkazu,  
budování podniku,  
nebo zaměstnávání lidí  
a vydávání bohatství  
mudrc nikdy  
nic nedělá bez nějakého  
užitečného důvodu.  
Proto,  
bohatství není promrháno  
a lidské zdroje

nejsou vyčerpány  
a jsou získána  
mnohá požehnání.  
Jaký je účel  
při tkaní šatů?  
Je jím ochrana  
před chladem v zimě  
a před teplem v létě.  
Kvalita šatů je  
posuzována podle toho,  
kolik tepla  
přidá v zimě a nakolik  
ochladí v létě:  
co je pouze dekorativní  
a nepřispívá k těmto,  
by mělo být ponecháno  
bez povšimnutí.  
Jaký je účel  
při stavbě  
domů a paláců?  
Je jím ochránit před  
větrem a chladem  
v zimě a teplem  
a deštěm v létě, a obrnit se  
před zloději.  
co je pouze dekorativní  
a nepřispívá k těmto,  
by mělo být ponecháno  
bez povšimnutí...  
Jaký je účel  
při stavbě lodí  
a vozů?  
Vůz slouží pro přepravu  
na souši a loď  
se má plavit řekami  
a údolími,  
aby dopravovali  
bohatství do čtyř stran.  
Kvalita lodí  
a vozů je posuzována  
podle množství  
příslušenství a pohodlí,  
které poskytují:  
co je pouze dekorativní  
a nepřispívá k těmto,  
by mělo být ponecháno  
bez povšimnutí.  
Tedy, při výrobě  
všech těchto věcí,  
není žádná vytvořena

bez perspektivního užití.  
Proto,  
bohatství není promrháno  
a lidské zdroje  
nejsou vyčerpány  
a jsou získána  
mnohá požehnání.  
Mimoto, mudrci se také  
vzdali všech koníčků,  
jako sbírání perel  
a nefritu a chovných ptáků  
a zvířat jako jsou psi  
a koně, aby znovu  
doplnili šatstvo,  
domy, zbroj, štíty  
a pět zbraní  
a lodě a vozy.  
A tyto byly několikrát  
znásobeny.  
Ale zvýšit množství těchto  
není obtížné.  
Co je tedy obtížné zvýšit?  
Je obtížné  
zvýšit populaci.  
V dávných dobách  
králové-mudrci říkali:  
„Žádný dvacetiletý muž  
by se neměl opovážit  
být bez rodiny...  
Takové byly zákony  
králů-mudrců.  
Nyní, když králové-mudrci  
již nežijí,  
se lidé stali  
vrtkavými.  
Ti, kdo by rádi měli  
rodinu brzy, se žení  
ve dvaceti.  
Ti, kdo by rádi  
měli rodinu později,  
se někdy žení ve čtyřiceti.  
Když jsou dány dohromady  
pozdější svatby  
s těmi časnějšími,  
průměr je stále vyšší,  
než požadavky zákona  
králů-mudrců  
o deset let.  
Za předpokladu,  
že děti se rodí

v průměru jednou  
za tři roky,  
pak v době,  
kdy se muži žení  
již měly být narozeny  
dvě nebo tři děti.  
To není jenom proto, aby se  
naléhalo na lid, aby měl  
brzy rodiny  
a zvýšil populaci.  
Ti, kdo vládnu  
říši dnes,  
redukují lid více  
než jedním způsobem:  
Zaměstnáváním lidí  
je vyčerpávají,  
vybíráním daní  
je činí obtěžkanými.  
Lidé upadají do chudoby  
a nespočet lidí  
umírá hladem a chladem.  
Navíc vládcové  
vyvolávají války a útočí  
na některé sousední státy.  
To může trvat celý rok,  
nebo, přinejmenším,  
několik měsíců.  
Tak se muži a ženy  
po dlouhou dobu  
nemohou vidět.  
Není tohle způsob,  
jak zredukovat množství lidí?  
Žijíc v nebezpečí,  
za nepravdivé stravy a pití,  
mnozí onemocní a zemřou.  
Skrývající se k přepadu,  
zakládající požáry,  
obléhající města  
a bojující na otevřeném poli,  
bezpočty mužů zemřou.  
Nepřibývá nyní  
způsobů redukování lidí,  
s vládnutím  
dnešních panovníků?  
Neexistovaly,  
když králové-mudrci  
obstarávali vládnutí.  
Ve vládě  
důvtipných  
vyvstane mnoho

způsobů  
zvýšení populace.  
Proto, Mozi řekl:  
Snížit výdaje je cestou  
králů-mudrců  
a velikým požehnáním  
světu.  
Kapitola 21:  
Hospodárnost  
nákladů II  
Mozi pravil:  
Dávni proslulí  
králové a mudrci  
vládli říši  
a vedli zeměpány,  
protože  
věrně milovali lid  
a požehnali jim  
mnoha prospěchy.  
Loajálnost  
vzbuzuje jistotu.  
A když je navíc  
projeveno požehnání,  
lidé nebyli unaveni  
po celý svůj život  
a necítily se vyčerpané  
až do své smrti.  
Že dávni proslulí  
králové a mudrci  
mohli vládnout říši  
a vést zeměpány  
je právě z toho důvodu.  
A dávni králové-mudrci  
schválili sbírku  
hospodářských zákonů,  
řikajíc: „Vy všichni  
řemeslníci a dělníci, tesaři,  
hrnčíři a kováři  
dělejte, co umíte.  
Přestaňte, když jsou potřeby  
lidí naplněny.“  
Co působí nadbytečné  
výdaje, ale nepřispívá  
lidem,  
by králové-mudrci  
nevykonali.  
Dávni králové-mudrci  
schválili sbírku zákonů  
ohledně jídla a pití,  
řikajíc: „Přestaňte,

když je hlad ukojen,  
dech se stane silným,  
končetiny jsou posíleny  
a uši a oči  
vnímají ostře.  
Není třeba  
velmi dobře  
kombinovat pět chutí,  
nebo sladovat různé  
sladké vůně.  
A neměly by být  
podniknuty snahy  
k získání vzácných  
delikates ze vzdálených  
zemí.“ Jak víme,  
že zákony byly takové?  
V dávných dobách,  
když Yao  
vládnul říši,  
scelil Jiaoze  
na jihu,  
dosáhnul Youdu  
na severu, rozšířil se  
odkud slunce vychází,  
kam slunce zapadá,  
na východ a západ  
a nikdo nezůstal nepodřízen  
nebo neuctivý.  
Přesto, i když  
byl obsloužen tím,  
co měl tolik rád,  
nevzal si  
dvojnásob obilovin,  
nebo obojí polévku a maso.  
Jedl z hliněné liu  
a pil z hliněného xingu.  
Král-mudrc neměl  
co do činění s klaněním  
a protahováním  
a formálností  
a etiketou.  
Dávni králové-mudrci  
schválili sbírku zákonů  
ohledně ošacení,  
řikajíc:  
„Buďte spokojeni se šaty  
modré nebo šedé látky,  
které jsou lehké  
a teplé v zimě,  
a se šaty

ze Iněného plátna, které  
jsou lehké a chladivé  
v létě.“ Co působí  
nadbytečné vydání,  
ale nepřispívá  
lidem,  
to by králové-mudrci  
nepovolili.  
Vůz je užíván  
pro přepravu břemen  
a cestování na velké  
vzdálenosti. Měl by být  
bezpečný a lehký do zápřahu;  
bezpečný, aby  
nezranil jezdce, lehký  
do zápřahu, aby dosáhl  
cíle rychle.  
Toto je užitečnost vozu.  
Protože široké řeky  
a rozlehlá údolí se  
kdysi nedala překročit,  
králové-mudrci přikázali  
vyrobit loď a vesla.  
A tyto byly vyrobeny  
jenom proto, aby mohli  
překročit řeky.  
I když přijel vysoký vévoda,  
nebo zeměpán,  
loď a vesla  
nebyla změněna  
a převozník  
je nijak nekrášlil.  
Taková je  
užitečnost loď.  
Dávní králové-mudrci  
schválili sbírku zákonů  
omezující výdaje  
na pohřeb,  
říkajíc: „Budou tam  
tři kusy rubáše,  
aby to bylo dostatečné  
k udržení rozkládajícího se  
těla. Rakev bude  
tři palce tlustá,  
aby postačila k udržení  
rozkládajících se kostí.  
Jáma nebude kopána  
tak hluboko,  
aby dosáhla vody,  
ale jen tak hluboko,

aby neunikaly plyny.  
Když bude mrtvý pohřben,  
živí nebudou truchlit  
příliš dlouho.“  
V těch dávných dnech,  
na počátku lidstva,  
když zde nebyly  
žádné paláce ani domy,  
žili lidé v jeskyních  
vykopaných po úbočí  
kopců a pahorků.  
Králové-mudrci  
byli značně znepokojeni,  
uvažujíc, že jeskyně  
by mohli ochránit před  
větrem a chladem v zimě,  
ale v létě by bylo  
dole vlhko  
a nahoře parno,  
což by mohlo poškodit  
zdraví lidí.  
Tak byly postaveny paláce  
a domy a byly shledány  
užitečnými. Jaký je nyní  
standard při stavění  
paláců a domů?  
Mozi řekl: Jen takový,  
aby po stranách ochránil  
před větrem a chladem,  
nahore ochránil před  
sněhem, mrazem, deštěm  
a rosou, uvnitř aby bylo  
dostatečně čisto  
pro obětní účely a aby  
mezistěny v paláci  
byly dostatečně vysoké,  
aby oddělily muže  
od žen.  
Co působí  
nadbytečné vydání,  
ale neprospívá nijak lidem,  
to by králové-mudrci  
nevykonali.